

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 11

November 2008

90. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare

Redaktionsschluß: Am 10. f.d.folg. Monat



Bei der Pulvermühle: Diese Straße gehört schon zu Niendorf. Sie wurde benannt nach der um 1632 erbauten Pulvermühle. Aus Sicherheitsgründen baute man sie - wie auch andere Pulvermühlen - außerhalb des Stadtbereiches.

Foto: Archiv KV, 2000

OPTIK
Facklam

Brillen · Kontaktlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Salon Jahreszeiten

Damen, Herren, Kinder

Dörte Blohm, Friseurmeisterin

Di.-Mi.: 09:00 - 18:00

Do.-Fr.: 09:00 - 18:30

Sa.: 08:00 - 12:00

Borsteler Chaussee 198

22453 Hamburg

Tel.: 55760511

Kommen Sie zu uns

und lassen Sie sich

ein wenig von uns

verwöhnen!



Über 250 Jahre Familientradition

BEERDIGUNGSBÜRO St. Anschar

BECK

22337 Hamburg (Ohlsdorf)

Fuhlsbüttler Straße 739

GmbH

(040) 59 18 61 Fax: 59 91 14

**Persönliche Beratung - Eigene Drucksachen - Eigene Ansprachen - Sorgfältige
Ausführung - Erledigung aller Formalitäten - Auf Wunsch jederzeit Hausbesuch**



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 12. November um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 8.10. 2008
2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- Der neue Revierwachenleiter, Kriminaloberrat Helmut Süßen, stellt sich vor.
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem
Konzertabend unter dem Motto

Das ist die Liebe.

Die schönsten Melodien aus Operette, Film und Musical
mit Natalija Freitag und dem Duo "Klassik im Duett" (siehe Artikel Seite 12)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

25 Jahre Stadtteilkonferenz	Seite 7	Adventsausstellung Marianne Herdt	Seite 15
Lärmschutzwände für Gr. Borstel	Seite 9	Deutschland-Konzert von Opus XXI	Seite 16
Das ist die Liebe	Seite 12	Bundesverdienstkreuz E. Bejarano	Seite 17
Kukuk im November	Seite 14	"Groß Borstels Zukunft"	Seite 17



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Kurbad-Team Groß Borstel

Massage- und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness · Fangopackungen
Wellness Birthe Fischer · Logopädie · Fußpflege

NEU: Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
Telefon 51 61 59**

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 8.10.2008

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.9.2008 (abgedruckt im ‚Boten‘ für Oktober) wird genehmigt.
2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a. Gensler-Projekt

Am 16.9. erläuterte Herr Gensler den Vorstandsmitgliedern Matthes-Walk, Nölke und Wieters seine Vorstellungen über die Nutzung der B-Plan 6-Fläche: es soll dort ein Hotel entstehen mit Zu- und Abfahrt über die Papenreye. Der Kern des früheren Pehmöllers Garten bleibt erhalten, wodurch sich ein ca. 150 m langer Gebäudekomplex ergibt. Gensler hielt auch noch eine andere architektonische Gestaltung auf der gleichen Grundfläche für möglich. Auf der in Richtung Stavenhagenstraße verlaufenden Fläche plant Gensler ein mehrstöckiges

offenes Parkhaus. Im Hinblick auf die Genehmigung durch den Bezirk äußerte er sich sehr optimistisch, was sich zwei Tage später als nicht zutreffend erwies, als er sein Projekt dem Stadtentwicklungsausschuss vorstellte. Herr Fiebig, Leiter des Baudezernats im Bezirksamt, sprach von einer „Werkstatt-Vorstellung“, bei dem Projekt gebe es noch vielfältigen Klärungsbedarf und eine weitere öffentliche Ausschuss-Sitzung sei erforderlich.

In der Diskussion wird vorgeschlagen, die öffentliche Sitzung möglichst im Stavenhagenhaus hier vor Ort durchzuführen. Frau Matthes-Walk berichtet von der Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses, dass nach Aussage von Herrn Fiebig eine Anpassung des Bebauungsplans erfolgen und dementsprechend in jedem Fall noch eine öffentliche Aussprache stattfinden wird. Die Gefahr, dass das Thema vom Senat evoziert werden könne, wird von Herrn Wieters als höchst unwahrscheinlich eingestuft.

b. LAB Borsteler Chaussee 266

Auf der letzten Mitgliederversammlung wurde auf das infolge eines Wasserein-

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

Martina Pfungsten Fachkosmetikerin

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung
Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)
Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel
Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter der Telefonnummer: 514 301 23

Unterborn Entsorgung GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

bruchs durch das undichte Dach einsturzgefährdete LAB-Gebäude hingewiesen. Es ist jetzt gesperrt, die Teilnehmer der zur Zeit stattfindenden Kurse sind telefonisch über deren Verlegung in den Treffpunkt Lokstedt informiert worden. Der Landesverband teilte auf Anfrage mit, dass das Gebäude abgerissen werden solle, unklar sei, was die Stadt als Eigentümer mit der Fläche vorhabe. Der Verband suche dringend nach Ersatzräumen in Groß Borstel. Ein Teilnehmer verweist in diesem Zusammenhang auf das Gebäude Borsteler Chaussee 299. Es sei unverständlich, dass das Gebäude seit zwei Jahren leer stehe und beheizt werde, und dies aus Steuergeldern!

In der Diskussion wird bedauert, dass Herr Mocker, der nach Informationen von Frau Matthes-Walk hatte kommen wollen, nicht zu den verschiedenen Fragen der anwesenden LAB-Mitglieder Stellung nehmen konnte. Offen ist z.B. die Frage, wo das geplante Fest zum 30-jährigen Bestehen stattfinden könne. Herr Wieters schlägt vor, das Fest ggf. im Stavenhagenhaus durchzuführen. Laut Frau Scherf sei in Überlegung, das Vereinshaus eines Kleingartenvereins zu nutzen. Ein Mitglied aus dem Vorstand des Kleingartenvereins berichtet von der letzten Vorstandssitzung, dass eine langfri-

stige Nutzung durch LAB abgelehnt wurde. Eine einmalige Veranstaltung, wie das aktuelle Fest, könne er sich jedoch durchaus vorstellen.

c. Wahl des neuen Bezirksamtsleiters

Nach Beendigung der Amtszeit von Mathias Frommann am 31.10. muss von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord ein neuer Bezirksamtsleiter gewählt werden. In der Sitzung am 9.10. ab 18 Uhr stellen sich Kandidaten für dieses Amt in Form einer öffentlichen Anhörung vor. Sie stellen ihre Konzepte dar und beantworten Fragen von Bürgerinnen und Bürgern.

4. Verschiedenes

a. Tanzveranstaltung 1.11.08

Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz



Ballett · Jazz · Modern
Kindertanz · HipHop · Steppen
Flamenco · Barre à Terre

Musical:

Wer hat Lust, eine
Choreographie
unter dem Motto "Tarzan"
mit uns zu tanzen?

Anmeldung + Info: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg
e-mail: tanzatelier-hamburg@web.de



Geigenunterricht

erteilt die
Diplomgeigerin
Micaela Storch
mit langjähriger und
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kinder und
Erwachsene (auch Bratschenunterricht)

Tel./Fax: 55 77 34 78



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Motto: "Nacht der Sterne"

Frau Scheffler wirbt für das Fest; sie sucht nach wie vor nach Helfern für Auf- und Abbau und die Dekoration. Insbesondere werden einige starke Männer für das Möbelrücken am Freitagabend ab 18 Uhr und am Sonntagvormittag gesucht. Karten sind für 8 € im Vorverkauf und für 12 € an der Abendkasse erhältlich.

b. Nachwahl eines Vorstandsmitglieds

Herr Niels Polenz, im Februar zum Beisitzer gewählt, ist aus beruflichen Gründen aus dem Vorstand ausgeschieden. Nach § 8, Abs. 4 der Satzung muss für ein vorzeitig ausgeschiedenes Vorstandsmitglied auf der nächsten Mitgliederversammlung ein Ersatzmitglied für die restliche Amtsdauer des Ausgeschiedenen - also bis Februar 2010 - gewählt werden.

Da aus der Mitgliederversammlung kein Vorschlag erfolgt, stellt sich Herr Janocha, bereits Mitglied im erweiterten Vorstand, zur Verfügung.

Herr Tom Janocha lebt mit seiner Familie seit 5 Jahren Bei der Pulvermühle, hat Chemie studiert, erstellt nebenberuflich Internetseiten und freut sich, sich mit seinen Ideen im Vorstand des Kommunal-Vereins einzubringen.

Die Wahl erfolgt bei einer Enthaltung und ohne Gegenstimmen einstimmig. Herr Janocha nimmt die Wahl an.

c. IG Schienenlärm

Auf die Frage zum aktuellen Stand beim „Schienenlärm“ informiert Herr Wieters, dass die erste Lärmschutzwand bis über die Kollaubrücke errichtet ist (siehe Artikel auf Seite 9).

d. Bezüglich der Frage, ob der Kommunal-Verein eine **Reise nach Wollin** plane, wird richtig gestellt, dass es sich um eine Reise von Privatpersonen handelt, nicht um eine Reise des Kommunal-Vereins.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr.

Anschließend entführt die zauberhafte Alana die Mitglieder in die faszinierende Welt der magischen Fingerfertigkeiten und der mentalen Magie und erhält dafür verdienten Applaus.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht
persönlich erreichen,
sprechen Sie bitte auf
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Schwimmschule Jürgen Fiedler

Baby – Kinder – Erwachsene

Bronze – Silber – Gold

Aquafitness · www.schwimmschulefiedler.de

Nedderfeld 110

· 22529 Hamburg

· Telefon: 46 30 00

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

25 Jahre Stadtteilkonferenz in Groß Borstel!!

1983 wurde die Stadtteilkonferenz (Stako) von Groß Borstel gegründet. Es ist eine Einrichtung mit Teilnehmern aus den unterschiedlichsten behördlichen Einrichtungen, Beratungsstellen, Vereinen, Initiativen und der Kirchengemeinde, die im oder für den Stadtteil Groß Borstel tätig sind. Es sollte u.a. ein Netzwerk aufgebaut werden mit dem Ziel, die Interessen, Anliegen und Probleme der Groß Borsteler zu thematisieren, kanalisieren und die relevanten Entscheidungsträger weiterzuleiten.

Die Mitglieder der Stako treffen sich alle 6-8 Wochen an wechselnden Orten in den jeweiligen Einrichtungen. Die Stadtteilkonferenzen sind offene Veranstaltungen für alle interessierten Personen, die sich für eine positive Entwicklung Groß Borstels aussprechen und ggf. aktiv Anliegen und Ideen einbringen möchten

oder einfach nur aus Interesse dabei sein wollen. Somit sind alle Bürger eingeladen, sich an der Entwicklung ihres Stadtteils zu beteiligen. Aktuelle Termine, Austragungsorte, Themen, Protokolle und Kontaktadressen sowie weitere interessante Informationen sind auf der Internetseite der Stako: www.stako-grossborstel.de einzusehen.

Spannend ist es, anhand der Protokolle aus der Gründungszeit (1983) bis heute zu verfolgen, welche Themen im Rahmen der Stadtteilarbeit in und um Groß Borstel wichtig waren bzw. wichtig sind. Über die Jahre wurden viele wichtige Projekte begleitet, Stimmungen und Ereignisse in den einzelnen Institutionen sowie im Stadtteil thematisiert und dokumentiert. Besonders im Hinblick auf die Entwicklung der Jugendarbeit wurden im Rahmen der Stadtteilkonferenz wesentliche Projekte auf den Weg gebracht: Z.B. wurde erreicht, dass der Jugendclub PC's erhielt, und es wurde dort ein Bewerbungstraining sowie eine Schular-

8. Adventsmarkt im Stavenhagenhaus am Sonntag, 7. Dezember 2008 von 11.00–17.00 Uhr



Alle Groß Borsteler Bürger sind herzlich eingeladen, den Adventsmarkt rund ums Stavenhagenhaus zu besuchen oder sich aktiv daran zu beteiligen. Es warten unter anderem auf Sie: Bilder, Bücher, Porzellanmalerei, Schmuck, Seidenmalerei, Teddys, Töpferware und vieles mehr ... natürlich auch Kaffee und Kuchen. Sichern Sie sich Ihren

Verkaufsstand bis zum 3. Dezember 2008 bei

Christa Hinrichsen, Telefon 553 48 14

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

beitenhilfe initiiert. Im Februar 2001 wurde die Jugendstadtteil AG gegründet, die sich professionell mit Bildung, Freizeitgestaltung und sozialen Problemlagen von Kindern und Jugendlichen beschäftigte. Leider war diese Einrichtung nur vorübergehend aktiv.

Seit 1999 ist die Planung, Organisation und Durchführung des Stadtteilfestes mit dem Motto "Zusammen Leben - Zusammen Feiern" eine zentrale Aufgabe der Stako. Dieses Familienfest findet alljährlich im Schrödersweg, in der Frustbergstraße sowie im Falkepark statt und erfreut sich zunehmender

Beliebtheit. Da es sich nicht um eine kommerzielle Veranstaltung handelt und die Angebote überwiegend kostenfrei sind, ist diese Veranstaltung auch aus diesen Gründen über die Grenzen Groß Borstels hinaus bekannt und beliebt.

Die Organisation eines solchen Festes ist nur mit aktiven Bürgern und Institutionen möglich, die sich austauschen und vernetzen, die mit großem Engagement sowie mit dem Gedanken an Aufgaben heran gehen, ein attraktives Angebot für alle Bürger aus den verschiedenen sozialen Schichten eines Stadtteils zu schaffen.

Um die Stako mit Leben zu füllen und aktiv zu gestalten, war über die Jahre ein großes Engagement aller Teilnehmer wichtig. Ihnen ist es zu verdanken, dass noch immer mit viel zeitlichem, energiereichem und natürlich unentgeltlichem Einsatz ein Austausch und eine Mitgestaltung in Groß Borstel möglich und gegeben ist, und auch weiterhin gegeben sein wird.

Das 25-jährige Jubiläum soll nun gebührend gefeiert werden. Dazu lädt die Stako Groß

Vitanas
PFLEGEN UND WOHNEN



Schulung für

Ehrenamtliche Helfer

Das Senioren Centrum Alsterberg bietet viele verschiedene Einsatzmöglichkeiten für Ehrenamtliche. Zur Vorbereitung findet in Kooperation mit der Alzheimer Gesellschaft Pinneberg im November eine Schulung statt:

14. November 2008, 10-13 Uhr

Einführung in das Krankheitsbild Demenz

20. November 2008, 16-19 Uhr

Aktivierungs- und Beschäftigungsmöglichkeiten

21. November 2008, 10-15 Uhr

Umgang/ Kommunikation mit Menschen mit Demenz

22. November 2008, 10-13 Uhr

Biografie- und Erinnerungsarbeit

Handlungskompetenzen für die Selbstpflege

Die Teilnahmegebühr von 25 € entfällt bei Aufnahme eines Ehrenamtes im Senioren Centrum Alsterberg.

Für ein Vorgespräch vereinbaren Sie bitte einen Termin mit Frau Birte Mucke. Telefon 20 22- 39 01

Senioren Centrum Alsterberg
Suhrenkamp 40 · 22335 Hamburg
www.pflegenundwohnen.de



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

Borstel alle Interessierten zu einem Theaterabend ein. Am 20. November, um 19 Uhr findet im Kirchensaal der St. Peter Gemeinde eine Aufführung des Theaters Obdach-Fertig-Los e.V., Hamburg, statt.

Es wird das Stück „Läusepension“ aufgeführt, ein kritisches, kauzig-kantiges Theaterstück von Gerhard Arland und Klaus Lenuweit.

Der Eintritt ist für alle Besucher frei, Spenden werden gern entgegengenommen.

Die Geschichte:

Markus verlor zuerst seine Arbeit, dann seine Familie. Karl-Heinz ist ein Säufer. Eule betrachtet die Welt lieber durch sein Fernglas. Joachim, der alte Schauspieler hat schon seit Jahren kein Engagement mehr bekommen. Und Paule ist Profi im Betteln. Diese Fünf teilen sich ein kleines, schäbiges Zimmer in der Pension Sonnenschein. Mit viel Witz und scharfer Zunge wird in der „Läusepension“ der Kampf von Obdachlosen und Harz IV-Empfängern gegen die bornierte Wohlstandsgesellschaft wiedergespiegelt.

Vorher und nachher gibt es die Möglichkeit,

sich bei einer kleinen Erfrischung über die Arbeit der Stako zu informieren oder sich auch einfach nett auszutauschen.

Weitere Informationen zur Stako finden Sie unter www.stako-grossborstel.de.

Arne Adrian
Bezirksamt Hamburg Nord

Lärmschutzwände für Groß Borstel

Der erste Bauabschnitt ist fertig.

In der Nacht zum 28.9. musste die Kollastraße gesperrt werden. Mitarbeiter eines von der DB Projektbau beauftragten Unternehmens befestigten eine extrem komplizierte Lärmschutzkonstruktion an die Pfeiler der Brücke Kollastraße. Damit ist der erste Abschnitt der Lärmschutzwände an der Güterumgebungsbahn fertig gestellt worden.

Die insgesamt 335 Meter Lärmschutzwand zeigen schon Wirkung. „Wir können endlich wieder im Garten Frühstücken“, sagte eine

DR. HANS-JOACHIM HERZOG **STEUERBERATER**



Jahresabschlüsse • Steuererklärungen
Buchführungen • Lohnabrechnungen
Erbchaftsteuer • steuerliche Erbfolgeplanung
daraus resultierende Testamentsvollstreckung
sowie Haus- und Grundstücksverwaltungen

Bekstück 40 (gegenüber der METRO) • **22453 Hamburg**
Tel. 040-656 88 99 0 • Mail: steuer@berater-herzog.de

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Anwohnerin. Ihr Nachbar meinte: „Vorher mussten wir das Gespräch immer unterbrechen, wenn ein Zug vorbei kam. Jetzt ist es spürbar leiser geworden“.

Am Bauschild steht vollkommen falsch: Hier baut die Bahn. Richtig ist: Die Baumaßnahme ist aus Bürgermitteln bestritten worden - aus einer beachtlichen Spendenbereitschaft und aus Steuergeldern. Allein die Erhöhung der Lärmschutzwände von ursprünglich 1 bis 1,5 m auf durchgehend 2,5 Meter ist von der Bahn mit insgesamt 187.000 Euro berechnet worden. Eine Hälfte trägt die Stadt, die andere tragen die Anwohner.

Aber selbst die Kosten für die ursprünglich nach dem Lärmsanierungsprogramm vorgesehenen und von den Anwohnern als unzureichend empfundenen, weil zu niedrigen Wänden trägt nicht die Bahn. Die trägt das

Bundesverkehrsministerium.

Mehr noch: Die Bahn hat seit 2003 mit Tricks und Finessen versucht, diese Lärmschutzwände zu verhindern. Die Bahn AG ist damit grandios gescheitert - am entschlossenen Wider-



Foto: Uwe Jahrmärcker

Nun ist er da: Der Groß Borstel Kalender 2009

Das passende Weihnachtsgeschenk für viele Groß Borstel-Fans ist sicher der angekündigte Groß Borstel Kalender mit 13 Motiven in Acryl aus unserem Stadtteil von Horst Scherf.

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,- auf den Mitgliederversammlungen des KV, beim Adventsmarkt am 7.12.08, im Stavenhagenhaus sowie in der ABC-Apotheke, Borsteler Chaus. 177 und bei Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.

stand von Bürgern aus Groß Borstel, Eppendorf und Alsterdorf, die sich in der Interessengemeinschaft Schienenlärm zusammengeschlossen haben.

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

Der zweite Bauabschnitt kann leider nicht gleich im Anschluss an den ersten gebaut werden, weil die Ausschreibung erst jetzt in Auftrag gegeben werden konnte. Schuld sind Verzögerungen, die in der Verantwortung der Bahn liegen. Jahrelang sind die Initiativen mit vollkommen überzogenen Preisvorstellungen und umständlichsten Planverfahren konfrontiert worden.

Erst die Unterstützung durch den Bundesminister für Verkehr Wolfgang Tiefensee brachte den Durchbruch: Die Bahn muss jetzt zu marktüblichen Preisen bauen. Die Forderungen nach Ablösebeträgen für Instandhaltung und den später einmal notwendigen Abbruch der Wände sind vom Tisch. Die Bahn wurde zuletzt immer unverschämter: Forderungen, die die Lärmschutzwände aber nicht verhindern konnten.

So kommt der zweite Bauabschnitt leider erst im nächsten Jahr, und zwar nachdem die bundesweite Ausschreibung ausgewertet und die obsiegenden Unternehmen beauftragt worden sind. Baupausen für den Bahnbetrieb sind für Juli 2009 vorgesehen.

Erst wenn die kompletten Wände stehen, wird der volle Effekt zu beurteilen sein. Denn die Züge sind bislang noch länger als die jetzt fer-

tig gestellten Wände. Erst ab Juli 2009 werden die vollen 635 Meter Lärmschutzwand stehen und viel mehr Bürger in Groß Borstel vor Bahnlärm schützen.

Allerdings: Wenn die Züge weiterhin zu schnell fahren, ist der Nutzen der Lärmschutzwände begrenzt. Ihre volle Wirkung entfalten die Wände bekanntlich erst, wenn die für Wohngebiete vorgesehenen Geschwindigkeitsbegrenzungen auch von der Bahn beachtet werden.

Die IG Schienenlärm wird für das Tempolimit für Güterzüge kämpfen. Und dabei sind wir für jede Unterstützung dankbar. Helfen Sie mit: Zeigen wir Herrn Mehdorn, wie die Bahn mit geringem Aufwand wesentlich umweltfreundlicher werden kann.

Uwe Schröder
Interessengemeinschaft Schienenlärm

Sie sind freundlich, flexibel und aufgeschlossen unseren Gästen gegenüber? Dann freuen wir uns auf Sie in unserem Team als

Aushilfe im Frühdienst

Frühstück ab 7.30 Uhr,
unregelmäßig Mo.-So.

in unserem kleinen 4-Sterne-Garni-Hotel.

Tel.: 55 77 88 0, Herr und Frau Pätow,
entrée Residenz & Garni Hotel,
Borsteler Chaussee 168



Was brauchen Sie wirklich?

Was ist wichtig und richtig,
wenn es um

**Altersvorsorge, Versicherungen
und Geldanlagen geht?**

Sprechen Sie mit mir:

**Hauptagentur
Martin Reimann**

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg
Tel./Fax: 040-58915760
Mobil: 0176-20057767

**Zuverlässig - vertrauensvoll
In Ihrer Nähe!**

www.hamburg-mannheimer.de



Ein Unternehmen der
ERGO Versicherungsgruppe



“Das ist die Liebe”

Unter diesem Motto tritt die Pianistin Natalija Freitag am Mittwoch, 12. November, nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins auf. Frau Freitag ist für ihre mit feinem Geschmack konzipierten Konzertabende bekannt. Ihr Repertoire hat einen beachtlichen Umfang, und an guten Ideen mangelt es der

begehrten Gesangsbegleiterin, die viele Jahre am Bolschoi Theater in Moskau engagiert war, keinesfalls.

An diesem Abend präsentiert sie das Gesangsduo “Klassik im Duett” mit der Sopranistin Valerie Koning und dem Tenor Marian Henze. Das neue Programm umfasst Werke von Emeric Kálman bis Ralf Benatzky und ist dabei ganz auf Liebe eingestellt. Die beiden Sänger erzählen mit den schönsten Stücken aus Operette, Film und Musical eine ganz eigene Geschichte. Ihre erfrischende Moderation und ihr wunderbarer Charme komplettieren das Ganze zu einem reizenden Konzerterlebnis. Seit dem Beginn ihrer Zusammenarbeit im Jahr 2005 machen es sich die beiden zur Aufgabe, die Herzen ihrer Zuschauer zu gewinnen. Die Konzerttourneen führten sie bereits durch Deutschland sowie nach Holland und Spanien. Die beiden lieben und leben die Musik – sehr zur Freude ihres Publikums.

Also freuen auch Sie sich auf einen unterhaltsamen Abend am **12. November um 20.30 Uhr im Stavenhagenhaus.**

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Geigenunterricht (privat) von Dipl. Geigerin in Gr. Borstel, auch Bratsche.
Tel: 55 77 34 78.

3-Zi.-Wo. in Gr. Borstel von privat zu vermieten, ca. 78 m² Wo.-Fläche, ca. 50 m² Terrasse, € 630,- + NK, Tel.: 0151-180 47 569.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Dipl.-Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht für Kinder und Erwachsene. Tel.: 49 93 80.

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88

Ankauf – Beratung – Verkauf von
Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-
haltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Dampfstaubsauger Herby 1000, 2 Jahre alt, div. Zubehör f. Teppich, Fenster, Möbel, selten benutzt, noch 3 Jahre Garantie, Neupr. € 1450,-, VB € 800,-, Tel: 511 33 92.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

„MARGARITA“

TAVERNA

MARGARITA

Griechische Spezialitäten

LIZA UND MARGARITA

Montag Ruhetag!

Di.-Fr. 12.00–14.30 + 17–24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12–24 Uhr

Dienstag - Freitag Mittagstisch!

BORSTELER CHAUSSEE 86

TELEFON 040 / 514 93 622

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 12. November 2008

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am
Do. von 18.00–19.00 Uhr,
Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza,
Tel.: 553 71 16

Englisch: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack,
Tel.: 553 38 00

Der Singekreis

trifft sich am 26.11. um 19.30
Uhr im Stavenhagenhaus.
Interessierte Sängerinnen und
Sänger sind herzlich willkommen.
Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im
Monat um 20 Uhr im Staven-
hagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im
Stavenhagenhaus, Frust-
bergstr. 4, Kosten: € 60,-
/Monat. Einstieg jederzeit
möglich! Anmeldung bei Ser-
gio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

Vorankündigungen

Weihnachtliche Mitgliederver-
sammlung am 10. Dezember
um **19.30 Uhr**.

> > > > >

Taxi-Ruf, Warnckesweg
Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein:
Zum So., 9.11. um 11.30 Uhr:
"Junge Künstler stellen sich
vor" mit der Staatlichen
Jugendmusikschule Hamburg
und zum Mo., 17.11. zu einem
deutsch-französischen Abend
(siehe Artikel auf Seite 16).
Beide Veranstaltungen im Sta-
venhagenhaus.

offene Kirche Werk d. Kirchenkreises

**Alt-Hamburg –
Ev. Familienbildung
Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé
20249 Hamburg**

Loogeplatz 14/16,
Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77,
info@offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:
Offenes Adventshaus – und
ein Hauch von Heimlichkeiten
liegt jetzt in der Luft. Viele
Aktionen zum Mitmachen,
einem Adverts-Café für Klein
und Groß, Alt und Jung und
Adventsliedersingen am 28.
Nov. von 15.00-18.00 Uhr.
Kurs-Nr. Q67501.

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
So., 9.11. um 11 Uhr:
Bilder u. Fotografien von 12 im
Hbg. lebenden Künstlern mit
Lesung v. Karin Hofknecht.
Mo./ Mi./ Fr. 12.30-15, Do.
18.30-20 Uhr. bis 30.11.
Fr., 21.11. um 20 Uhr:
"Lyrik und Jazz" mit dem Hbg.
Poeten-Quintett delyrium.
€ 10,-/€ 8,-.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewe-
gungsangebote für Menschen,
die aktiv werden und bleiben
wollen.

Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord
Wir bieten für Kinder, Jugend-
liche, Erwachsene und Senio-
ren ein ständiges Freizeit-
angebot an von 15-23 Uhr.
Auskunft unt. Tel: 511 39 09

Gymnastik ab 60 für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schu-
le/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr,
Leitung: Brigitte Ceschinski-
Adolphus, Tel.: 520 81 47.
Der Kurs ist kostenlos.

Das Walddorfer Kammer- orchester

lädt herzlich ein zu einer
Abendmusik am Sonntag,
23.11. um 18.00 Uhr in der Kir-
che St. Peter. Sie hören Werke
von Telemann, Alvarez, Grieg,
Hindemith und Wirén.
Solistin: Lolla Petrovitsch,
Leitung: Susann Herrmanns-
feldt.

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunrei-
nigungen: Tel: 25 76-11 11

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48



Bodyworks Krankengymnastik

beim Sportstudio AUßER ATEM

Massage/Naturmoor · manuelle Therapie nach Maitland
Akupressur/Jin Shin Jyutsu/Fußreflex
Hausbesuche · alle Kassen und privat

P. Glatthaar · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Tel: 55 77 36 43

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

KUKUK! im November

Der Flyer ist verteilt und liegt in diversen Geschäften zur Mitnahme aus. Aber auch im Boten wollen wir weiterhin die Termine bekannt geben:

Do. 6.11., 15:30 Uhr, St. Peter Gemeindesaal, Rhythmik: „Brüderchen, komm tanz mit mir!“ Ein Nachmittag mit Matthias und seiner Gitarre. 3 bis 6 Jahre. Eintritt frei

Mo. 10.11., 15:30 Uhr, Stavenhagenhaus, Kinderkino: „Charlie und die Schokoladenfabrik“ Charlie Bucket ist sehr arm. Durch ein kleines Wunder bekommt er eine goldene Gewinnkarte für den Besuch der riesigen Süßigkeitenfabrik von Willi Wonka. Doch hinter dem Gewinnspiel steckt mehr als ein harmloser Besuch...

Ab 8 Jahren, 106 Min., Kinder 1 €, Erw. 2 €

Do. 20.11., 15.30 Uhr, Stavenhagenhaus, Musiktheater: „Rumpelstilzchen“

Eine Liederrevue mit Stroh und Spinnrad-

schlagzeug. – Ja, spinnen die denn? Aus Stroh Gold machen? Das geht doch gar nicht. Aber der Müller und der König sind sich einig, und so muss die Müllerstochter mit einem Spinnrad in der Strohkammer übernachten. Dass ihr in der Nacht jemand beim Goldspinnen geholfen hat, bleibt ein Geheimnis – aber es ist nicht das Einzige ... Eine musikalische Inszenierung des komischen Märchentheaters Tamalan.

Ab 4 Jahren. Kinder 1 €, Erw. 3 €.

Mi. 26.11., 16:00 Uhr, Turnraum Kita Brödermannsweg,

Workshop: „Olé, olé, olé!!! Fußball-Fans vereinigt euch!“ Ein interaktives Erzähl- und Mitmach-Programm für Jungs und Mädchen von und mit Olaf Steinl.

Du erlebst Fußball in den alten Kulturen und die wildesten WM-Reportagen in verschiedenen Sprachen und du darfst auch mitmachen, vielleicht beim WM-Maskottchen-Gewinnspiel, dem “Wer wird Fußballionär-Spiel?”,

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Ab 1. 4. 07: Borsteler Chaussee 17-21, über Rewe
22453 Hamburg · Tel.: 511 80 81**

Die Steuerberatungsgesellschaft in Gr. Borstel

- seit über 30 Jahren -

**erfüllt gerne alle Rechtsberatungswünsche
im Steuerrecht für ihre Kunden.**

**Am 1.+ 2. Adventssonntag haben wir von 10.00-12.00 Uhr geöffnet,
am 3.+ 4. Adventssonntag haben wir von 10.00-16.00 Uhr geöffnet!**



Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg
Tel.: 040- 553 75 64
Fax: 040-553 79 86

**Grabgestecke zum Totensonntag am 23.11.
Adventskränze und Adventsgestecke**

dem Wettbewerb der Fan-Gesänge der WM-Teilnehmer oder anderem mehr. Lass dich überraschen... Spaß garantiert! Für alle Fußballfans ab 7 Jahren, Eintritt frei

Übrigens: KUKUK! finden Sie jetzt auch mit einem eigenen Link auf der Homepage www.grossborstel.de.

Beitragserinnerung

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, und da muss doch die Vereinskasse stimmen. Sollten Sie Ihren Beitrag für dieses Jahr noch nicht bezahlt haben, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat. Die Konten des Kommunal-Vereins sind

Hamburger Sparkasse,
Konto-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg,
Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20
Auskünfte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

Feste feiern!

BESUCHEN SIE DEN TOLLEN WEIHNACHTSMARKT FÜR GROSS UND KLEIN BEI KAMPS AM 14.12.2008.

Auf unserem Betriebsgelände wird jedem etwas geboten:

- Kinderkarussell
- Plätzchenbacken
- Gospelchor
- Auftritte der Kinderband „Lollipop“
- Tombola mit tollen Preisen
- Schwenkgrill
- Kinderzauberer „Tim“ und vieles mehr

**JEDEN TAG
NEU GENIESSEN. Kamps**

Am 14.12. von 11.00 bis 18.00 Uhr in der Niendorfer Straße 25, 22529 Hamburg – Eine Aktion zugunsten des Deutschen Kinderhilfswerks

Adventsausstellung bei Marianne Herdt

Zu einer kleinen aber feinen Adventsausstellung ihrer Perlenketten - Collection Unique - lädt Marianne Herdt alle Groß Borsteler herzlich ein.

Die Ausstellung findet am 7. Dezember zwischen 15.00 und 19.00 Uhr in der Borsteler Chaussee 294 statt. Um 16.00 Uhr wird Frau Herdt in einem Vortrag über Perlenzucht, Perlenkunde, Perlenpflege und vieles mehr berichten.

Merken Sie gleich dieses Datum in Ihrem Terminkalender vor – der Besuch wird Ihnen nicht leidtun!

**ANDREA'S
FrisörLädchen**
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
Kidd's € 9,00

Frisuren für DAMEN, HERREN und KINDER

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag
9,00 bis 18,00 Uhr, Samstag 8,30 bis 13,00 Uhr

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Deutschland-Konzert von Opus XXI im Stavenhagenhaus am 17. 11. 2008 um 20.00 Uhr Ein deutsch-französischer Abend

OPUS XXI ist eine Sommerakademie für Kammermusik des 20. und 21. Jahrhunderts. Die Teilnehmer werden mit zeitgenössischem Repertoire sowie den Grundlagen freier Improvisationstechniken vertraut gemacht. Ziel ist die Begabtenförderung junger Musiker sowie die Förderung der zeitgenössischen Musik durch die Vergabe von Kompositionsaufträgen an junge Komponisten.

Liebe Freunde, seien Sie herzlich eingeladen zu dem Hamburg-Konzert von Opus XXI, einem einmaligen Kooperationskonzert vom Institut français de Hambourg, dem Conservatoire national supérieur de musique de Lyon, der Hochschule für Musik und Theater Hamburg, dem Landesmusikrat Hamburg und den Freunden des Stavenhagenhauses!

Junge französische und deutsche Stipendiaten des Projekts „OPUS XXI“ spielen Werke der zeitgenössischen Musik, darunter eine Uraufführung.

Das Stavenhagenhaus wird mit einer Raum-

Improvisation hörbar gemacht, zwei Opus XXI-Auftragskompositionen von Jan Feddersen und Boris Clouteau erleben ihre deutsche Erstaufführung und Werke von Elmar Lampson, Luciano Berio und Olivier Messiaen werden zu hören sein.

Als Gäste dürfen wir den Generalkonsul von Frankreich, M. Jean-Pierre Tutin, den Direktor des Lyoner Konservatoriums, M. Henri Fourès sowie den Präsidenten der Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Elmar Lampson begrüßen.

Das heißt also: „Morgen ist gestern schon heute...“ (Mascha Kaleko), und so können Sie im beschaulichen Groß Borstel die Zukunft erleben und internationale Beziehungen knüpfen. Nutzen Sie die Möglichkeit, zum Jahresende in Aufbruchstimmung zu geraten, z.B. indem Sie etwas ganz Neues, nie Gehörtes, eben erst Entstandenes miterleben. Lassen Sie sich von Prof. Dr. Reinhard Flender (Komponist, Musikwissenschaftler und Lektor) durch das Programm führen. Freuen wir uns auf einen Abend deutsch-französischer Begegnung mit Blick auf das junge Talent!

Avec toutes nos amitiés
Katharina Hempel und Percy Stratmann



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Wir sagen danke & wünschen lichtvolle Feiertage der Liebe und des Friedens!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

“Groß Borstels Zukunft” –

mit dieser Überschrift kündigte das Eppendorfer Wochenblatt am 14.10. auf seiner Titelseite eine Veranstaltung an, die am 16.10. “in der Alten Schokoladenfabrik, Borsteler Bogen 27” (bekannter als Gewerbehof) stattfinden sollte. In der kleinen Notiz wurde darüber berichtet, dass ein Berliner Architekt “veranschaulicht, wie die Schokoladenfabrik in Studio Lofts umgebaut werden soll” und Uwe Schröder “Ziele und Perspektiven der Stadtentwicklung Groß Borstel” referiert.

Etwa 40 Groß Borsteler hatten sich an diesem Abend auf den Weg gemacht, um sich - trotz des kurzen zeitlichen Vorlaufs - über “Groß Borstels Zukunft” zu informieren.

Nur leider wurden sie nicht eingelassen! Freundlich aber bestimmt erklärte man den Borstelern, dass diese Notiz eine Fehlmeldung sei und auf einem Missverständnis beruhe, es handele sich nicht um eine öffentliche Veranstaltung.

Die Initiatoren bitten die abgewiesenen und enttäuschten Groß Borsteler auf diesem Wege noch einmal um Entschuldigung. T. M.-W.

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

Bundesverdienstkreuz für Esther Bejarano

Im Juni letzten Jahres hatten Barbara Nitrich und Dr. Gebhard Kraft den Vorschlag zur Verleihung des Bundesverdienstkreuzes für die seit langer Zeit in Groß Borstel lebende Esther Bejarano beim Senat der Freien und Hansestadt Hamburg eingereicht.

Am 6. Oktober wurde sie nun in Berlin vom Bundespräsidenten Horst Köhler mit diesem Verdienststorden der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet. In der Begründung heißt es: “Viele ihrer Familienangehörigen wurden von den Nationalsozialisten ermordet. Sie überlebte, weil sie im KZ Auschwitz Aufnahme in das Mädchenorchester fand und später im Frauen-KZ Ravensbrück Zwangsarbeit leistete. Es ist ihr ein wichtiges Anliegen, besonders junge Menschen über den Nazi-Terror und den Rechtsextremismus aufzuklären.”



RESTAURANT AL BAFFO

Angebote im November:

Spaghetti al Parmesan (im Parmesanlaib gerührt)
+ 1 Portion Brasato di manzo (ital. Rinderschmorbraten)
ab 2 Personen EURO 15,00/p. Pers.

So., 23.11. Herbstmenü um 19.00 Uhr
5 Gänge herbstliche italienische Gerichte EURO 21,-/p. Pers.

nur auf Vorbestellung solange Plätze vorhanden!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: **553 79 81**

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28



Bereits zu ihrem 70. Geburtstag verlieh ihr der Senat der Hansestadt Hamburg die "Senator-Biermann-Rathjen-Medaille" und würdigte damit ihre Verdienste um Kunst und Kultur sowie ihre Zivilcourage und den engagierten

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Markisen · Rolladen · Gitter
Markisen-Neubespannung
Reparatur-Service

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

Widerstand gegen das Vergessen und Verdrängen der Nazi-Vergangenheit.

Trotz ihrer schrecklichen Erfahrungen in der NS-Zeit bewahrte sie sich vor hasserfüllten Gefühlen. Noch immer hat die inzwischen 83jährige Esther Bejarano die Kraft zur Einmischung und zum Engagement - die gerade in der heutigen Zeit sehr wichtig ist - und setzt sich vor Schulklassen und in der bundesweiten Öffentlichkeit für das Erinnern an die Schrecken der Nazi-herrschaft ein.

Wir gratulieren Esther Bejarano herzlich zu dieser besonderen Auszeichnung. T. M.-W.

GIESE RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Hans J. Giese

Fachanwalt für Erbrecht

Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Rechtsanwalt Florian Giese

- Gewerblicher Rechtsschutz
- Medien- und Internetrecht
- Arbeitsrecht

Borsteler Chaussee 17-21 • 22453 Hamburg
Telefon 040 422 88 00 • Telefax 040 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de

E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Vom Stein der Jugend bei der großen Eiche

Die Jugend ist nicht ein Abschnitt des Lebens – sie ist ein Zustand der Seele, der in einer bestimmten Form des Willens besteht, in einer Bereitschaft zur Phantasie, in einer gefühlsmäßigen Kraft, im Überwiegen des Mutes über die Zaghafteit und der Abenteuerlust über die Liebe zur Bequemlichkeit.

Man wird nicht alt wegen der einfachen Tatsache, dass man eine bestimmte Anzahl von Jahren gelebt hat, sondern nur, wenn man sein Ideal aufgibt.

Jung sein bedeutet, mit sechzig oder siebenzig Jahren die Liebe zum Wunderbaren bewahren, das Erstaunen für die leuchtenden Dinge und die strahlenden Gedanken;

den kühnen Glauben bewahren, den man den Ereignissen entgegenbringt, den unstillbaren Wunsch des Kindes nach allem, was neu ist, den Sinn für die angenehme und fröhliche Seite des Daseins.

Ihr werdet so lange jung sein, wie euer Herz die Botschaft der Schönheit, der Kühnheit und des Mutes aufnimmt;

die Botschaft der Größe und der Stärke, die euch von der Unendlichkeit geschenkt wird.

Wenn aber alle eure Fasern eures Herzens zerrissen sind und wenn sich auf ihnen der Schnee des Pessimismus und das Eis des Zynismus gehäuft haben,

dann werdet ihr alt sein – dann möge sich Gott eurer Seele erbarmen. Seneca

Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

www.schreibservice-steinhoff.de

Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56



Groß Borstels Lustgärten -

ein Buch über die Geschichte der ehemaligen Parks "Brödermanns Kohlgarten" und "Pehmöllers Garten", aber auch über hamburgische Geschichte.

Die gebundene Ausgabe mit zahlreichen Farb- und schwarz-weiß Fotos ist zum Preis von € 14,50 erhältlich bei:

Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177, Kopp-Reinigung, Warnckesweg 19, ocis-Bücherservice, Tel.: 55 77 31 34



Hauskrankenpflege

Groß Borstel

GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



CLUBHEIM DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

**Jeden Sonntag Brunch
von 10.30 – 15.00 Uhr**

Voranmeldung erwünscht!

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: montags bis freitags 9–12.30 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Sozialstation Alsterdorf, Bebelallee 154,

Tel: 51 48 20-0

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

02.11. Abendmahlsgottesdienst zum Gedenken der Reformation, anschl. Gemeindeversammlung: Vorstellung der Kandidaten zur Kirchenvorstandswahl am 1. Advent.

09.11. Gottesdienst – Pastor Jürgensen

16.11. Gottesdienst für Jung und Alt zur Eröffnung der Martinsmarktes – St. Peter-Team

19.11. **18.00 Uhr – Bußtag** – Gottesdienst – Pastor Jürgensen

23.11. Totensonntag – Gottesdienst – Pastor Jürgensen

30.11. Gottesdienst zum 1. Advent mit Taufe – Pastorin Hinrichsen

Kinderkirche am 6. Dezember von 10.30 - 13.00 Uhr. Morgenandachten dienstags um 9.00 Uhr in der Kirche, Friedensandachten mittwochs um 18.00 Uhr in der Kirche.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius-Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 9.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im November – Nachtdienst

1. Herz-Apotheke

Nedderfeld 70 41 40 66 40

2. Neue Apotheke Hoheluftchaussee

Hoheluftchaussee 85 420 86 15

3. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 279 40 51

4. Dorotheen-Apotheke

Dorotheenstr. 113 279 08 80

4. ABC-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

5. Aquarius-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 47 34 20

6. Apotheke am Alsterdorfer Markt

Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80

7. Oberdörfers Apotheke

Hoheluftchaussee 56 420 13 23

8. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 48 68 80

9. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

10. Hammer-Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

11. Apotheke an der Friedenseiche

Eppendorfer Marktpl.2 47 87 78

12. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktpl. 6 47 47 39

13. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstr. 32 422 55 02

14. DocMorris Apotheke

Eppend. Landstr. 9 48 21 95

15. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

16. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

17. Apotheke am Siemersplatz

Kollaustr. 8 55 76 00 01

18. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus. 111 51 50 30

19. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84-0

20. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

21. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

22. Alte Apotheke am Lehmweg

Lehmweg 34 422 19 47

23. Luna-Apotheke

Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50

24. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 422 62 80

25. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71 45 51 79

26. Alsterdorfer Apotheke

Efeweg 1 51 73 73

27. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

28. ABC-Apotheke

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

29. Apotheke am Garstedter Weg

Garstedter Weg 228 551 22 44

30. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

1. Winterhofer Apotheke im toom

Dorotheenstr. 116 40 17 77 0

2. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17 270 55 88

vom 11.11.2008

GEBURTSTAGE

bis 10.12.2008

- 11.11. Gabriele Olschowka
Jutta Steffens
- 12.11. Nina Hinrichsen
Werner Kalisch
Peter Voß
- 13.11. Käte Eggers
Elfriede Gerken (90 Jahre)
Rolf Hachenberg
- 14.11. Gerd Dierks
Dr. Wolf Vater
- 15.11. Volker Ahmels
Gudrun Haas
Hans-Joachim Kalla
- 16.11. Theo von Deutsch
Julia Gerstein-Thole
Anni Guddat
Thorsten Heinrich
- 17.11. Wilfried Bamberger
Karin Lobert
- 18.11. Claudia von Iljin
Christel Mehlitz
Wolfgang Müller
Katja Scheffler
- 19.11. Bernd Jarchow
- 20.11. Angelika Eisner-Pusch
Karin Scholz
- 21.11. Gisela Bösch
Margot Johnsen
Regina Lambrecht
Jutta Rosin
- 22.11. Silke Block
Rosemarie Schmage
- 23.11. Kathrin Janocha
Christine La Porte

- 25.11. Barbara Conrad
Karin Hofmann
- 26.11. Dr. Winfried Fedder
Michael Hippe-Lange
Ursula Jernasz
Elke Tuloweit
- 28.11. Hans-Peter Göltzer
Ernst Landgraf
Eva Militzer
Ursula Nölke
- 29.11. Josefa Leo
Jürgen Matthes
- 30.11. Uwe Werner
- 01.12. Günter Kleinschmidt
Uwe Löbel
Gerhard Rathjen (75 Jahre)
Markus Schodrok
- 02.12. Gerhard Beyer
Jürgen Schlattner
Mathias Vogel
- 04.12. Dr. Eberhard Windler
- 05.12. Klaus-Peter Gieseking
- 06.12. Bruno Höpfner
- 07.12. Gertrud Baxmann
Judith Compes-Neumann
- 09.12. Günther Böhm
Friedel Dierks
Horst Helbig
Hans-Jürgen Rudolph
- 10.12. Ruth Klebing
Christa Krabbe
Rolf Kühl

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Birgit Tränkner
Herrn Michael Tränkner

Mitglied möchte werden:

Herr Hans-Jürgen Fischer
Frau Marita Pareigis
Bahrenfelder Marktplatz 18, 22761 Hamburg
Frau Nicola Sieverling, Redakteurin
Schrödersweg 35

Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!



Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
 - auch Dauerwellen oder Strähnchen
- Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



Der mobile
Seniorenhaushalts-
Service

- Einkaufen
- Kochen + Putzen
- Telefonate
- Schriftverkehr
- Behördengänge
- und vieles mehr

Ich würde gerne für Sie da sein!

Claudia Fiks · Beerboomstücken 8 H
Tel.: 57 00 10 34 + 0176-481 68 554



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Die Tage werden kürzer: kostenlosen Lichttest machen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: Max Siemen, Rahlstedter Straße 167/69, 22143 Hamburg-Rahlstedt, Tel.: 675 621-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name: Vorname:

geboren am: Beruf:

Name: Vorname:

geboren am: Beruf:

Telefon/Fax: E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

- seit 1931 -

Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL
Bäker

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Lieferservice

Neueröffnung!

Croques und Pizzen
Salate · Fingerfood
Oven Potatoes · Pasta
Aufläufe · Desserts
Drinks

Mo.-Fr. 10.30-22.30 Uhr · Sa. 12-23
So. u. feiertags 12-22 Uhr

Warnckesweg 8 · 553 79 78
www.queenspizza.de

„Es geht mir gut‘.
Dieser Satz
ist das schönste
Lob für mich.“

Annegret D., Diakoniestation Alsterdorf

Diakoniestation Alsterdorf
Bebelallee 154 · 22297 HH
Telefon (040) 514 82 00
Im Verbund der
Diakonie 



Wer helfen will, muss den Einzelnen
und seine Sorgen ernst nehmen.
Wir haben im vergangenen Jahr
950 Menschen in Hamburg betreut
und dazu beigetragen, dass sie ihr
Leben ein Stück besser bewältigen
konnten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 514 82 00

bodelschwingh
Ambulante Pflege



Beauty at Home
mobile Kosmetik
med. Fußpflege

Ab sofort auch med. Fußpflege,
French Pediküre

am Mittwoch bei Dr. Ghorwall, Brödermannsweg 84,
nach Vereinbarung

Gaby Harlander

Tel: 60 57 50 89 od. 0176-21 95 41 30

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- u. Doppelzi., Du./WC, in Flughafennähe
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · Fax: 040-553 25 67



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt

Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49